

La collectivité
européenne d'Alsace et
l'Alsace Destination
Tourisme

Action 6.1 / Maßnahme 6.1

14.10.2023



Interreg



Cofinancé par
l'Union Européenne
Kofinanziert von
der Europäischen Union

Rhin Supérieur | Oberrhein



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Ordre du jour / *Tagesordnung*

1. Présentation des actions de la CeA et de l'ADT

1. ADT
2. CeA

2. Le projet « Châteaux rhénans », un projet qui peut vous concerner

1. Vorstellung der Maßnahmen von CeA und ADT

1. ADT
2. CeA

2. Das Projekt „Burgen am Oberrhein“, ein Projekt, das Sie betreffen könnte

1

Présentation des actions de la CeA et de l'ADT

Vorstellung der Maßnahmen von CeA und ADT



Interreg



Cofinancé par
l'Union Européenne
Kofinanziert von
der Europäischen Union

Rhin Supérieur | Oberrhein



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

1. Alsace Destination Tourisme (ADT)



ON PART PLUS LOIN *en Alsace*

Mandaté par la CeA, Comité départemental du tourisme, ADT assure le développement et la promotion touristiques de la destination Alsace.

Au cœur de ses missions : animer des réseaux partenaires et développer l'offre autour des grandes thématiques d'excellence qui constituent l'ADN de l'Alsace :

- la randonnée,
- le vélo,
- la montagne,
- le bien-être,
- la gastronomie et l'œnologie,
- les châteaux et l'humanisme rhénan...



...Le tout au service d'un tourisme durable.

Im Auftrag des CeA, des Comité départemental du tourisme, ist die ADT für die touristische Entwicklung und Förderung des Reiseziels Elsass zuständig.

Im Mittelpunkt ihrer Aufgaben stehen die Betreuung von Partnernetzwerken und die Entwicklung des Angebots rund um die großen Exzellenzthemen, die die DNA des Elsass bilden:

- Wandern,
- das Fahrrad,
- die Berge,
- das Wohlbefinden,
- die Gastronomie und die Önologie,
- die Burgen und der rheinische Humanismus...

...Alles im Dienste eines nachhaltigen Tourismus.



1. Alsace Destination Tourisme (ADT)

Une dynamique de valorisation des châteaux forts unique en France

De multiples acteurs unis pour faire connaître l'Alsace, terre de châteaux forts

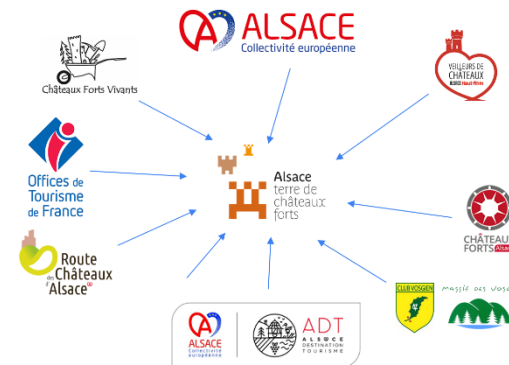
Une marque et des événements fédérateurs



Eine in Frankreich einzigartige Dynamik zur touristischen Aufwertung der Burgen.

Vereinte Akteure, um das Elsass, Land der Burgen, bekannt zu machen.

Eine Marke und verbindende Veranstaltungen



1. Alsace Destination Tourisme (ADT)

Promotion



Événementiels

Innovation



Produits touristiques

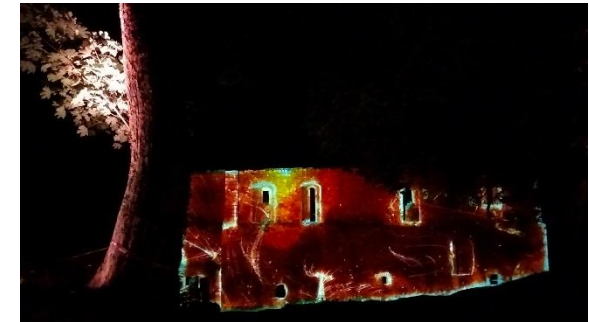


Förderung

Veranstaltungen

Innovation

Touristische Produkte



2. Collectivité européenne d'Alsace

- Accompagnement financier et technique pour les chantiers d'entretien et sauvegarde des ruines
- Valorisation des châteaux propriétés de la CeA : Haut-Koenigsbourg, Hohlandsbourg
- Animation des châteaux dans le cadre du festival « Châteaux et Légendes » sous la direction artistique de John Howe



- Finanzielle und technische Begleitung für Instandhaltungsarbeiten und Sicherung der Ruinen.
- Aufwertung der Burgen im Besitz der CeA: Haut-Koenigsbourg, Hohlandsbourg
- Animation der Burgen im Rahmen des Festivals „Burgen und Legenden“ unter der künstlerischen Leitung von John Howe

Le projet « Châteaux rhénans », un projet qui peut vous concerner

Das Projekt „Burgen am Oberrhein“, ein Projekt, das Sie betreffen könnte



Interreg



Cofinancé par
l'Union Européenne
Kofinanziert von
der Europäischen Union

Rhin Supérieur | Oberrhein



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

1. Châteaux rhénans / Burgen am Oberrhein

- 16 actions réparties en 4 axes :
 - recherche
 - animation
 - promotion
 - engagement
- 37 partenaires
- Coût global : 4,9 millions €
cofinancés à hauteur de 2,9
millions €

- 16 Maßnahmen in 4
Schwerpunkten :
 - Forschung
 - Animation
 - Förderung
 - Engagement
- 37 Partner
- Gesamtkosten: 4,9 Mio. €
kofinanziert mit 2,9 Mio. €.

1. Châteaux rhénans / Burgen am Oberrhein

Alsace

- Collectivité européenne d'Alsace (CeA)
- Alsace Destination Tourisme (ADT)
- Archéologie Alsace (AA)
- Institut National des Sciences Appliquées de Strasbourg (INSA)

Rheinland-Pfalz

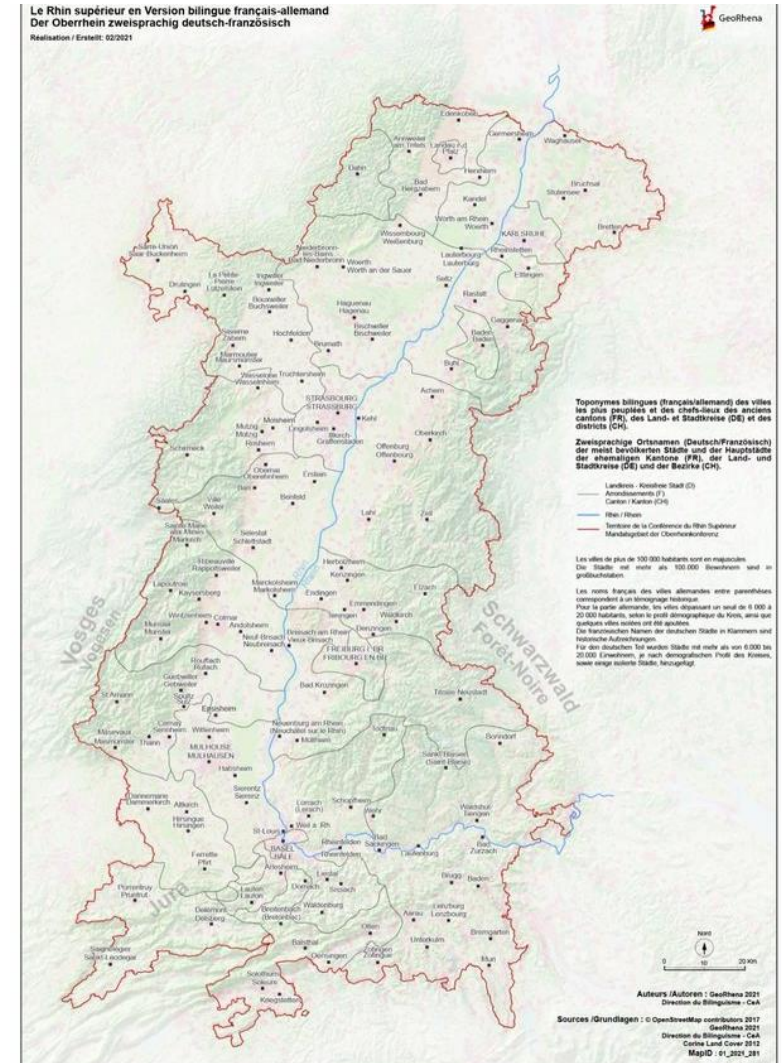
- Generaldirektion Kulturelles Erbe Rheinland-Pfalz (BSA)
- Tourismus Südliche Weinstrasse (SÜW) + Tourismusbüros Anweiler, Landauland, Bad Bergzabern, Edenkoben, Dahner Felsenland, Pfalz Touristik
- Ministerium für Wirtschaft, Verkehr, Landwirtschaft und Weinbau
- Eurodistrict PAMINA (PAM)
- Europäisches Burgeninstitut (EBI)
- Trifelsverein e.V. (TRI), Landeckverein, Madenburgverein

Bade-Württemberg

- Staatliche Schlösser und Gärten (SSG)
- Ortenaukreis (OK)
- Landkreis Rastatt (RA)
- Schwarzwald Tourismus GmbH (SCW)

Canton Suisse

- Office de la Culture Jura (OCJ)
- Jura Tourisme (JT)
- Archäologie Baselland (AB)
- Basel Stadt Tourismus (BST)
- Museum Aargau (MA)
- Schweizerische Eidgenossenschaft



1. Châteaux rhénans / Burgen am Oberrhein

3. RECHERCHER - Identification du patrimoine et création d'un narratif commun

3.1 Base de données commune
EBI

3.2 2 fouilles archéologiques en France et en Allemagne +1 publication commune SSG

3.3 2 colloques : 1 en France et 1 en Allemagne + publications BSA

3.4 Recherche sur les mythes & légendes
BSA



4. ANIMER

Programme d'actions culturelles

4.1 Saison Châteaux et Légendes CeA

4.4 Exposition itinérante SSG

4.2 Jeu de piste Châteaux et Légendes CeA

4.5 Vidéos de médiation SSG

4.3 Concours Châteaux et Légendes CeA

4.6 Modélisation 3D INSA

5. PROMOUVOIR

Actions de communication et de promotion

5.1 Evènements Vins et Châteaux ADT

5.3 panneaux d'interprétation communs SÜW

5.2 Marketing territorial OK

5.4 Valorisation des modélisations 3D : vidéos, maquettes tactiles SÜW

6. ENGAGER – Soutien au renouvellement du bénévolat

Détail des actions

6.1 Rencontre réseau châteaux BSA

6.2 Animations jeunes CeA

Fouilles - Ausgrabungen

Pour participer

2 chantiers de fouilles participatifs en cours (étés 2023 – 2024 – 2025)

- Rotteln
- Oedenbourg

Zum Mitmachen

2 laufende partizipative Ausgrabungsarbeiten (Sommer 2023 - 2024 - 2025).

- Rötteln
- Oedenbourg



Colloque

Pour participer

2 rencontres :

- 27-29.09.2023 à Annweiler-am-Trifels, châteaux rhénans : unité ou diversité ?
 - Septembre/octobre 2025 en Alsace
- => Des places pour le réseau !

Zum Mitmachen

2 Treffen :

- 27-29.09.2023 in Annweiler-am-Trifels, Rheinische Burgen: Einheit oder Vielfalt?
 - September/Oktober 2025 im Elsass.
- => Plätze für das Netzwerk!



Châteaux et Légendes

Pour information

- Événements dans des châteaux en capacité d'accueillir de l'événementiel



Zur Information

- Veranstaltungen in solchen Burgen, welche Veranstaltungen ausrichten können



Pour participer

- Concours d'illustration grand public



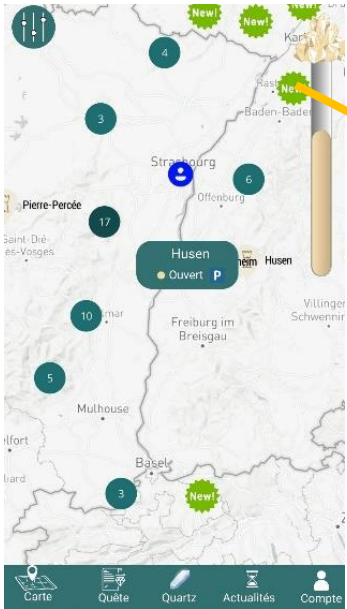
Zum Mitmachen

- Schnitzeljagd -App
- Malwettbewerb für die breite Öffentlichkeit

Châteaux et Légendes

Pour participer

- Jeu de piste



Enigme 1 / 24

Bienvenue dans le siège ancestral d'une dynastie mondiale !

La quête commence avec le château en ruine (« second château ») situé sur votre droite par rapport au chemin d'accès : une borne audio et des escaliers vous indiquent le départ. Consultez cette borne.

En quelle date fut érigé le premier château ?

- Entre 1020 et 1030
- Entre 1200 et 1230
- Entre 1559 et 1594



Zum Mitmachen

- Schnitzeljagd-App

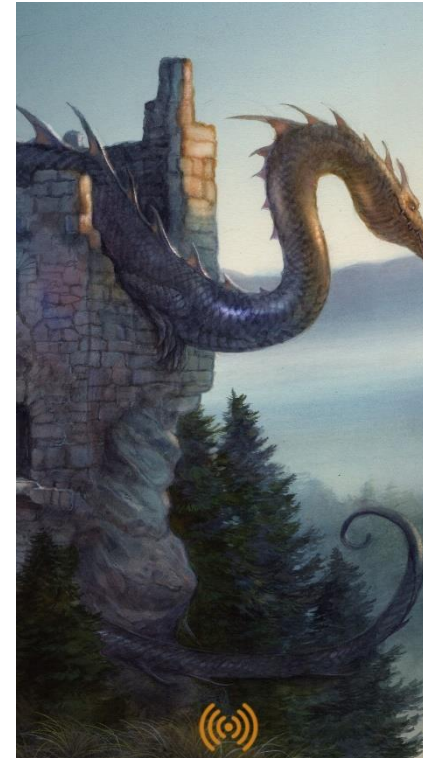
Rätsel 1 / 24

Willkommen im Stammsitz einer weltweiten Dynastie!

Die Quest beginnt mit der Burgruine ("Zweite Burg"), die sich auf der rechten Seite des Zugangswegs befindet: Ein Auditerminal und eine Treppe weisen Ihnen den Weg zum Start. Sehen Sie sich das Terminal an.

Wann wurde die erste Burg errichtet?

- Zwischen 1020 und 1030
- Zwischen 1200 und 1230
- Zwischen 1559 und 1594



Exposition

Pour information

A visiter en 2025 l'exposition « Châteaux rhénans »

- Villa Ludwigshöhe, Rheinland-Pfalz, avril-mai 2025
- Alsace, septembre-novembre 2025
- Rotteln, Bade-Württemberg, décembre - 2026

Souhaitez-vous vous associer pour des visites de châteaux ?

Zur Information

Zu besuchen im Jahr 2025 die Ausstellung „Burgen am Oberrhein“:

- Villa Ludwigshöhe, Rheinland-Pfalz, April-August 2025.
- Elsass, September-November 2025
- Rötteln, Baden-Württemberg, Dezember - 2026



Vins et Châteaux

Pour information

Vigne, houblon & châteaux :
une histoire ancienne & partagée

+

Des liens visibles & naturels

=

La carte de visite sensorielle du
Rhin Supérieur



Zur Information

Wein, Hopfen & Burgen : eine alte &
gemeinsame Geschichte

+

Sichtbare & natürliche Verbindungen

=

Die sensorische Visitenkarte des
Oberrheins



5. Vins et Châteaux

Pour participer

Un programme d'animations variées de part et d'autre du Rhin

22 jours d'escapes games dans 6 châteaux côté français (Bierburg & Weinburg games)

Une communication commune en FR et DE



Zum Mitmachen

Ein vielfältiges Veranstaltungsprogramm auf beiden Seiten des Rheins

22 Tage „Escape Games“ in 6 Burgen auf französischer Seite (Bierburg & Weinburg Game)

Eine gemeinsame Kommunikation auf FR und DE



6. Marketing

Pour information

1 plan marketing et de communication commun pour les 3 prochaines années

Objectif : notoriété des sites et promotion des événements incontournables du projet

Premières campagnes à venir au printemps 2024

1 carte touristique print et digitale des principaux châteaux

Bibliothèque de contenus
Création de visuels, vidéos et éléments rédactionnels utilisables par l'ADT

Relations Presse
Communiqué de presse, relance et gestion des médias

Kit de com
Création d'un kit de communication à destination des partenaires impliqués



Zur Information

1 gemeinsamer Marketing- und Kommunikationsplan für die nächsten 3 Jahre

Ziel: Aufwertung der wichtigsten Orte und Ereignisse des Projekts

Erste Kampagnen kommen im Frühjahr 2024

1 touristische Print- und Digitalkarte der wichtigsten Burgen

Signalétique

Pour information

Signalétique commune des châteaux du Rhin Supérieur

Zur Information

Gemeinsame Beschilderung der Burgen am Oberrhein

WILLKOMMEN AUF DER REICHSBURG TRIFELS
BIENVENUE AU CHÂTEAU DE TRIFELS
WELCOME TO THE CASTLE OF TRIFELS

Geschichte
Nachdem um das Jahr 1000 eine erste Burg errichtet worden war, fiel das Land Mitte des 13. Jahrhunderts an Rudolf IV. von Habsburg. Er baute die Burg wieder auf und ließ sie in den Jahren 1285 bis 1292 aufbauen. Nach mehreren Besatzern wurde die Burg während des Dreißigjährigen Krieges im 17. Jahrhundert geschleift und zu einer Ruine.

Bau
Einziges der herausragenden Merkmale der Oberrheingebirge ist ihr Verteidigungssystem. Die Burg wurde aus Stein erbaut, die beiden Arme der Burggebäude umfassen, drei fünfstöckige Pfeilbänke sind von einer Mantelmauer geschützt, die Stänge auf sechs Ecken und damit eine sehr starke Verteidigung ermöglicht. In einem anderen Stil sind auch fünf Doppeltürme im Prunkstil des Herrenhauses zu sehen.

Besonderheit
Wenn Sie sich dem für die Stadtmauer nähern, werden Sie einen kreisförmigen Ringmauerwerk bemerken, es handelt sich um den ersten, der im Mittelalter vorhanden ist. Dieser Ringmauerwerk zeigt die Entwicklung der Verteidigungssysteme. Jetzt kann man mit dem Ringen oder der Armbrust vertikal oder horizontal zielen.

CHÂTEAUX RHÉNANS BURGÉN AM OBERRHEIN
interreg Oberrhein | Rhin Supérieur
Rheinland-Pfalz

Pour participer

⇒ Souhaitez-vous ajouter votre château côté alsacien ?

Zum Mitmachen

⇒ Listing auf Rheinland-Pfalz-Seite bereits erstellt, Anmeldungen noch möglich

Contact : Mathias Heissler mathias.heissler@alsace.eu

8. Valorisation 3D

Pour information

A partir des images tournées par l'école d'ingénieurs topographes Insa de Strasbourg

2 utilisations principales :

- médiation : des tables tactiles côté allemand
- promotion touristique : des vidéos en réalité augmentée côté français



Zur Information

Ausgehend von Filmaufnahmen der Ingenieurschule für Topographie Insa in Straßburg

2 Hauptnutzungen:

- Vermittlung: Tastische auf deutscher Seite
- Tourismuswerbung: Augmented-Reality-Videos auf französischer Seite



Pour participer

1 rencontre par an

⇒ **Sur quels sujets souhaiteriez-vous échanger ?**

Médiation? Signalétique? Visite d'un site? Structuration touristique? Espace muséal intérieur - extérieur?

Conservation? Travaux d'entretien?

Visites de châteaux partenaires ?

Zum Mitmachen

1 Treffen pro Jahr

⇒ **Über welche Themen würden Sie sich gerne austauschen?**

Mediation? Beschilderung?
Sehenswürdigkeit? Strukturierung des
Tourismus? Museumsräumen innen und
außen?

Konservieren? Instandhaltungsarbeiten?

Besuche von Partnerburgen?